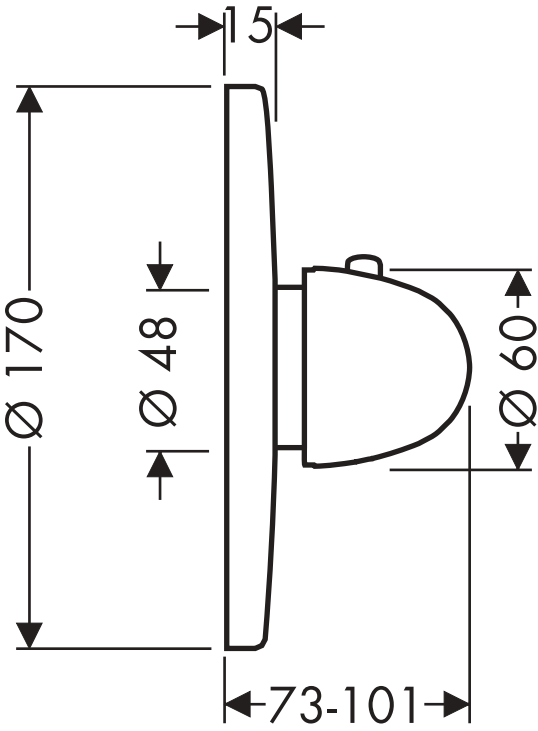
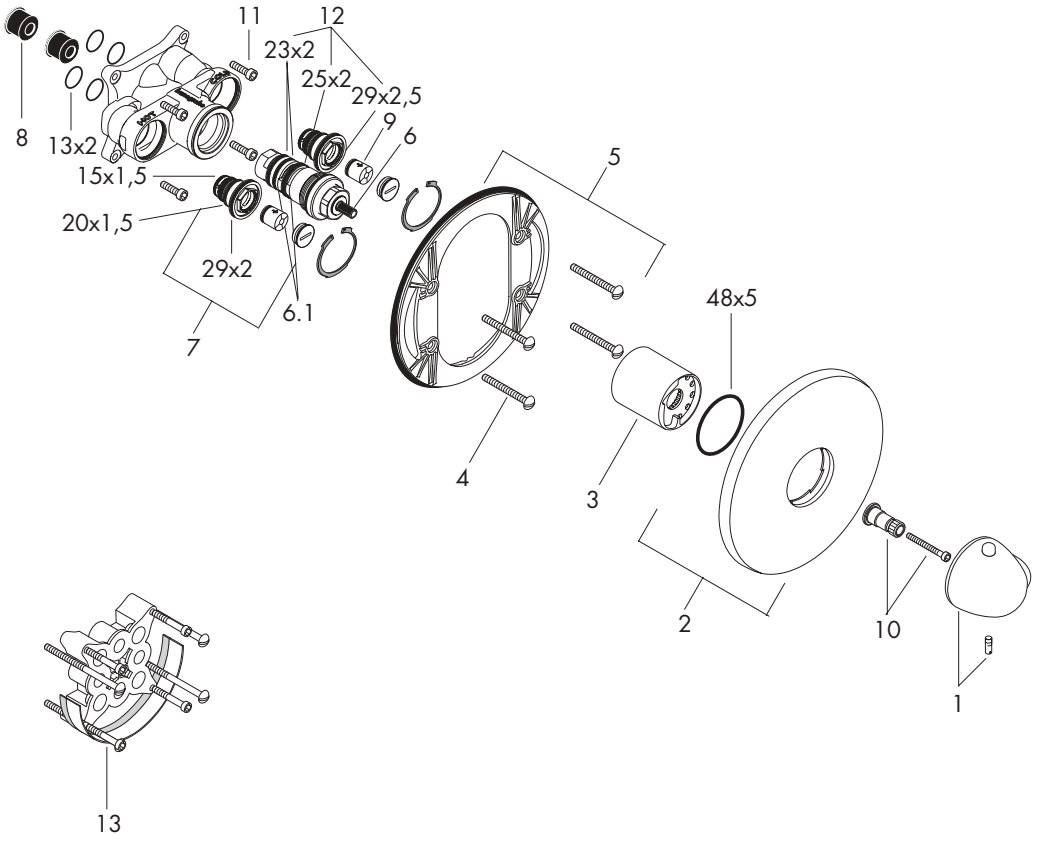
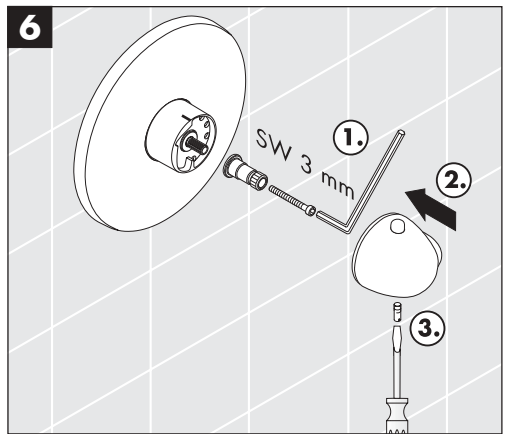
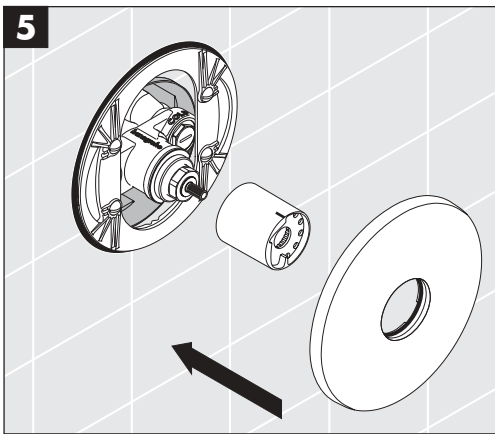
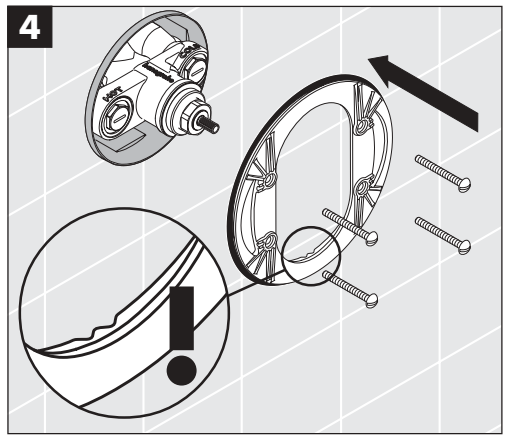
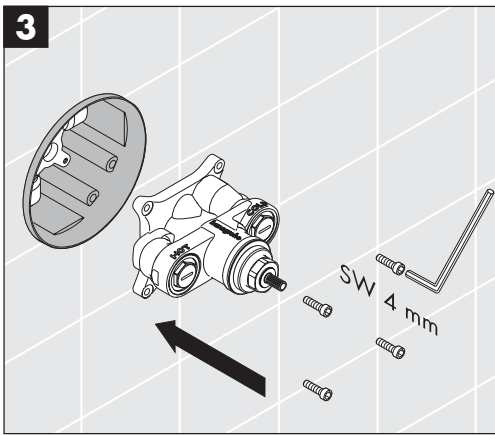
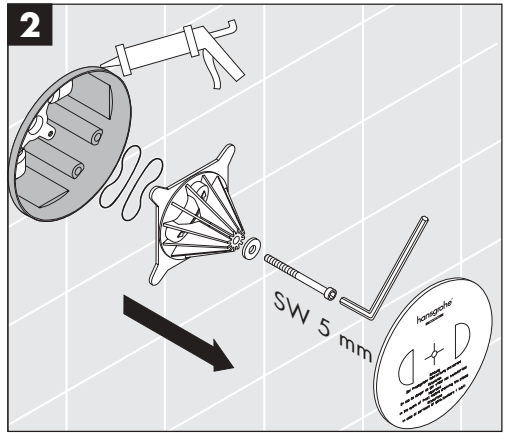
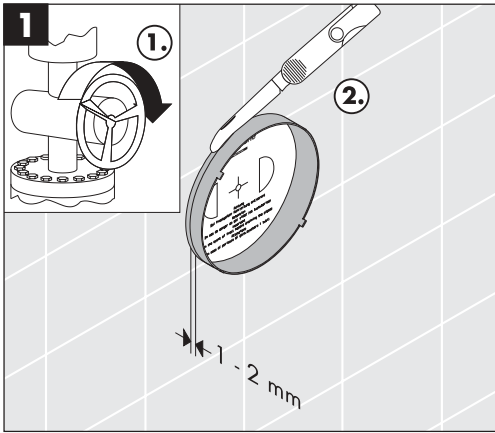


**Mondial/Metropol/Metris/  
Talis Sportive/Talis Elegance**  
15750XXX

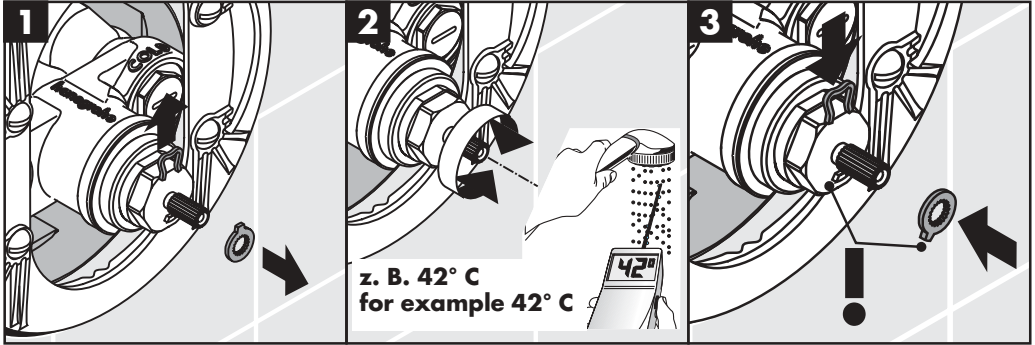




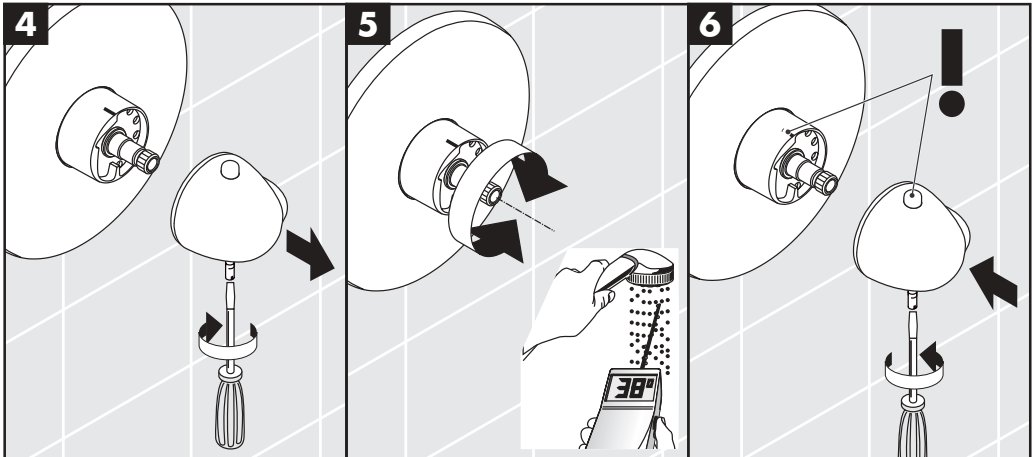


## Safety Function

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen  
Grâce à la fonction Safety, il est possible de préréglager la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée  
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function  
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile  
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C  
Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C  
Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C



Einjustieren  
Réglage  
Adjustment  
Taratura  
Puesta a punto  
Korrektie  
Justering



## Einjustieren

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht. Dabei ist folgendes zu beachten:

Skalengriff drehen, bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38° C austritt. Griffschraube lösen, Griff zurückziehen und bis Stellung 38° drehen. Griff aufstecken und Griffschraube festziehen.

## Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitsperre auf 38° begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitsperre durch Eindrücken des roten Knopfes überschritten werden.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	1 - 5 bar
Prüfdruck:	16 bar
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Durchflußleistung bei 3 bar:	ca. 43l/min

## Wartung

Thermostate bedürfen keiner besonderen Wartung. Es muß jedoch gemäß DIN 1988 einmal jährlich eine Funktionskontrolle der Rückflußverhinderer (9) durchgeführt werden. Überprüfen Sie bei dieser Gelegenheit auch die Schmutzfänger, welche sich auf der MTC-Regleinheit (6.1) befinden. Nach Montage der MTC-Regleinheit (6) unbedingt die Auslauftemperatur überprüfen, wie unter Punkt "Einjustieren" beschrieben. Überprüfen Sie unbedingt zuvor, ob die Warmwasserversorgung eingeschaltet ist und die max. Warmwassertemperatur an der Zapfstelle anliegt.

Um die Leichtgängigkeit der Regleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

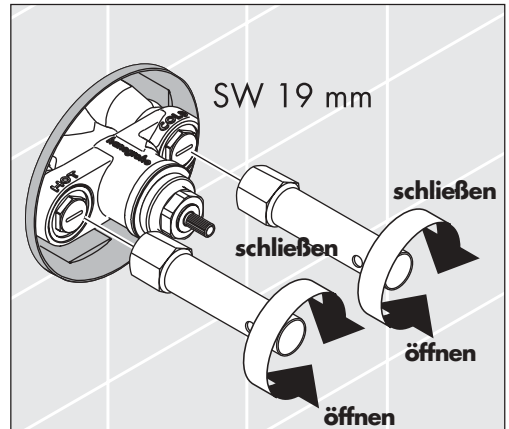
## Serviceteile

1	Thermostatgriff	36391XXX
2	Rosette	96550XXX
3	Hülse	96439XXX
4	Trägerschrauben (4)	96454000
5	Trägerrosette	96447000
6	Temperatur Regleinheit	94282000
7	Serviceventil	96641000
8	Schalldämpfer (2)	94073000
9	Rückflußverhinderer DW 15 (10)	94074000
10	Griffadapter	96435000
11	Schraube M5 x 20 (4)	96525000
12	Dichtungsset	95037000
13	Verlängerung 25 mm	13595000

## XXX = Farbcodierung

000	chrom
090	chrom/gold
810	satinox®
880	edelmatt

## Wasser für Wartungsarbeiten abstellen



<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"><li>- Versorgungsdruck nicht ausreichend</li><li>- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt</li><li>- Siebdichtung der Brause verschmutzt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Leitungsdruck prüfen</li><li>- Schmutzfangsiebe reinigen</li><li>- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen</li></ul>
Kreuzfluß, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rückflußverhinderer verschmutzt oder undicht</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rückflußverhinderer reinigen ggf. austauschen</li></ul>
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"><li>- Thermostat wurde nicht justiert</li><li>- Zu niedere Warmwassertemperatur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Thermostat justieren</li><li>- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C</li></ul>
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"><li>- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt</li><li>- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen</li><li>- Funktionsblock um 180° verdreht einbauen</li></ul>
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	<ul style="list-style-type: none"><li>- Feder defekt</li><li>- Druckknopf verkalkt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Feder bzw. Druckknopf reinigen, ggf. austauschen</li></ul>

## Réglage

Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat. Dans ce cas, faites la démarche suivante:

Tournez la poignée thermostatique jusqu'à ce que vous obteniez une température de 38° C au point de vidange. Dévissez la vis de la poignée, tournez la poignée jusqu'à la marque de 38° C, remettez la poignée et vissez la vis de la poignée.

## Limitation de température

La température de l'eau chaude est limitée par un verrouillage de sécurité à 38° C. Si une température plus élevée est désirée, il est possible de débloquer le verrouillage de sécurité en appuyant sur le bouton rouge.

## Informations techniques

Pression max. de service autorisée:	10 bars
Pression de service conseillée:	1 - 5 bars
Pression maximum de contrôle:	16 bars
Température max. d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C
Débit à 3 bars:	env. 43 l/min

## Entretien

Les thermostats n'ont pas besoin d'un entretien spécial. Cependant d'après la réglementation un contrôle annuel des clapets anti-retour (9) doit être effectué. Contrôlez par la même occasion les filtres qui se trouvent sur la cartouche thermostatique MTC (6.1). Après le montage de la cartouche thermostatique MTC (6) vérifiez obligatoirement la température au point de vidange, comme il est décrit pour le réglage. Vérifiez absolument auparavant si l'alimentation d'eau chaude et la température maximale se trouvent au point de vidange.

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé en position très chaude et très froide.

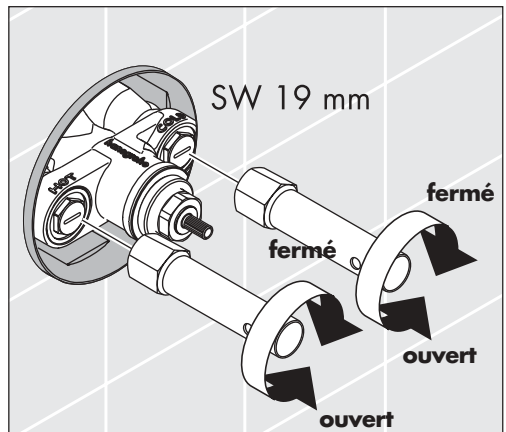
## Pièces détachées

1	poignée thermostatique	36391XXX
2	rosace	96550XXX
3	douille	96439XXX
4	vis du support (4)	96454000
5	support de rosace	96447000
6	cartouche thermostatique	94282000
7	boîtier de service	96641000
8	silencieux (2)	94073000
9	clapet anti-retour DW 15 (10)	94074000
10	adaptateur pour poignée	96435000
11	vis M5 x 20 (4)	96525000
12	set de joint plat	95037000
13	rallonge 25 mm	13595000

## XXX = Couleurs

000	chromé
090	chromé/or
810	satinox®
880	chromé mat

## Couper l'eau pour des travaux d'entretien



<b>Défaillance</b>	<b>Cause</b>	<b>Traitement</b>
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression d'alimentation insuffisante</li> <li>- Filtre de l'élément thermostatique encrassé</li> <li>- Joint-filtre de douchette encrassé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôlez la pression</li> <li>- Nettoyez les filtres</li> <li>- Nettoyez le joint-filtre entre la douchette et le flexible</li> </ul>
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez le clapet anti-retour ou le changez éventuellement</li> </ul>
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le thermostat n'a pas été réglé</li> <li>- La température d'eau chaude est trop basse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réglez le thermostat</li> <li>- Augmentez la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C</li> </ul>
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré</li> <li>- La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez l'élément thermostatique ou le changez éventuellement</li> <li>- Montez le bloc de fonction à 180°</li> </ul>
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ressort défectueux</li> <li>- Bouton à pression entartré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez le ressort ou bien le bouton à pression, le changez éventuellement</li> </ul>

## Adjustment

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. To adjust temperature proceed as follows: Turn the setting knob until water at a temperature of 38° C comes out of the outlet. Loosen screw of setting knob. Remove setting knob and turn to the 38° C position. Attach setting knob again and tighten its screw.

## Temperature limitation

The temperature range is limited by the safety check to 38° C. If a higher temperature is required, it is possible to override the 38° C check by depressing the red safety button.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 10 bars
Recommended operating pressure:	1 - 5 bars
Test pressure:	16 bars
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Rate of flow 3 bars:	approx. 43 l/min

## Maintenance

There is no special maintenance for thermostats. However, once a year the function of the non-return valve (9) has to be checked. At this time, please also check the filter (6.1) situated on the MTC-thermoelement (6). After assembling the MTC-thermoelement, it is necessary to check the water temperature at the take off point as described under the expression „adjustment“. Before the adjustment, please check, if the warm water supply is activated and the maximum temperature of the warm water is available at the take off point.

To guarantee a smooth running of the thermoelent, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

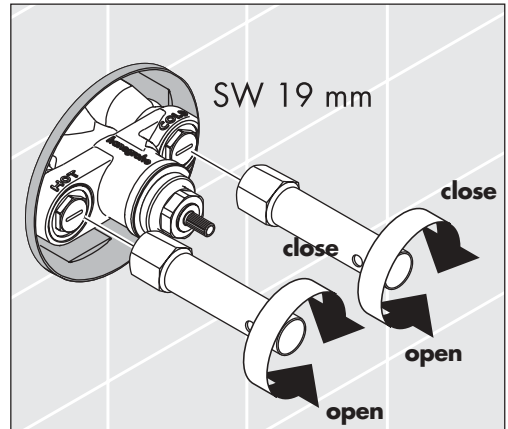
## Spare parts

1	handle for thermostat	36391XXX
2	escutcheon	96550XXX
3	sleeve	96439XXX
4	fixing screw (4)	96454000
5	sub plate	96447000
6	thermostat cartridge	94282000
7	service valve	96641000
8	noise reduction (2)	94073000
9	non return valve DW 15 (10)	94074000
10	adapter for handle	96435000
11	screw M5 x 20 (4)	96525000
12	sealing set	95037000
13	extension 25 mm	13595000

## XXX = Colors

000	chrome plated
090	chrome plated/gold plated
810	satinox®
880	satin chrome

## Turn off water for maintenance work



<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Supply pressure inadequate</li> <li>- Regulator filter dirty</li> <li>- Shower filter seal dirty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check mains pressure</li> <li>- Clean filters</li> <li>- Clean filter seal between shower and hose</li> </ul>
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Backflow preventers dirty or leaking</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean backflow preventers, exchange if necessary</li> </ul>
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thermostat has not been adjusted</li> <li>- Hot water temperature too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust thermostat</li> <li>- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C</li> </ul>
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperature regulator dirty or calcified</li> <li>- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean temperature regulator, exchange if necessary</li> <li>- Install function block turned through 180°</li> </ul>
Safety stop button not operating	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spring defective</li> <li>- Button calcified</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean spring and/or button, exchange if necessary</li> </ul>

## Taratura

Una taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella registrata sul termostatico.

Operazioni di taratura:

Girare la manopola graduata sino al punto di arresto. Uscita d'acqua a 38°C. Allentare la vite della manopola. Ritirare la manopola e girarla sino alla posizione 38°C. Inserire la manopola ed avvitare la vite della manopola.

## Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38° C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38° C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante rosso.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 10 bar
Pressione d'uso consigliata:	1 - 5 bar
Pressione di prova:	16 bar
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Potenza di erogazione:	43 l/min 3 bar

## Manutenzione

I termostatici non necessitano di una particolare manutenzione. Tuttavia in base alla norma DIN 1988 deve essere effettuato un controllo annuale delle valvole antiriflusso (9). In tale occasione controllate anche i filtri che si trovano sulla cartuccia termostatica MTC (6.1). Dopo aver montato la cartuccia termostatica MTC (6), è necessario controllare la temperatura di erogazione come descritto nel paragrafo "Taratura". Prima controllate assolutamente se l'alimentazione di acqua calda funziona e che la temperatura massima non superi i valori consigliati.

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

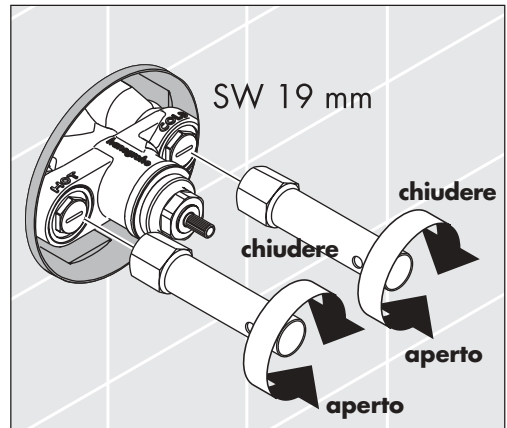
## Parti di ricambio

1	manopola termostatico	36391XXX
2	copertura	96550XXX
3	cappuccio	96439XXX
4	vite portante (4)	96454000
5	copertura portante	96447000
6	elemento termostatico	94282000
7	valvola di servizio	96641000
8	sorbente acustico (2)	94073000
9	valvola antiriflusso DW 15 (10)	94074000
10	adattatore per manopola	96435000
11	vite M5 x 20 (4)	96525000
12	set di guarnizioni	95037000
13	prolunga 25 mm	13595000

## XXX = Trattamento

000	cromato
090	cromato/oro
810	satinox®
880	satinato

## Chiudere l'acqua per la manutenzione



<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione possibile</b>
scarsità d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pressione di erogazione insufficiente</li> <li>- filtro dell'unità di regolazione sporco</li> <li>- guarnizione del filtro della doccia sporca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- provare la pressione di erogazione</li> <li>- pulire il filtro</li> <li>- pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile</li> </ul>
flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- antiriflusso sporco o non ermetico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pulire o sostituire l'antiriflusso</li> </ul>
la temperatura di erogazione è diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il termostatico non è stato regolato</li> <li>- temperatura acqua calda troppo bassa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- regolare il termostatico</li> <li>- aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C</li> </ul>
impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- elemento termostatico sporco o con depositi calcarei</li> <li>- In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pulire o sostituire l'unità di regolazione</li> <li>- ruotare di 180° l'unità di regolazione</li> </ul>
tasto antiscottatura non funzionante	<ul style="list-style-type: none"> <li>- molla difettosa</li> <li>- tasto con depositi calcarei</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pulire o sostituire la molla o il tasto</li> </ul>

## Puesta a punto

Un ajuste de temperatura deberá efectuarse siempre y cuando la temperatura del agua tomada en la salida no coincida con la que marque el mando. Al hacerse el ajuste se debe tener en cuenta lo siguiente: girar el mando (con la indicación de los grados) hasta que la temperatura del agua en la salida sea de 38° C. Desenroscar el tornillo que sujeta el mando. Retirar el mando y girar hasta la posición de 38° C. Volver a colocar el mando y atornillarlo.

## Limitación de la temperatura

La escala de temperatura está limitada a 38° C por el tope de seguridad. Si desea una temperatura más alta debe de apretarse el botón rojo.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 10bar
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bar
Presión de prueba:	16 bar
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Caudal máximo:	43 l/min 3 bar

## Mantenimiento

Los termostatos no precisan ningún tipo de mantenimiento especial. Según la normativa DIN 1988 se ha de controlar la función de las válvulas antirretorno (9). Conviene comprobar al mismo tiempo el filtro del termoelemento (6.1). Después de poner el termoelemento se ha de ajustar el termoelemento a la temperatura (ver "Puesta a punto"). Asegúrese de que el agua caliente esté conectada.

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

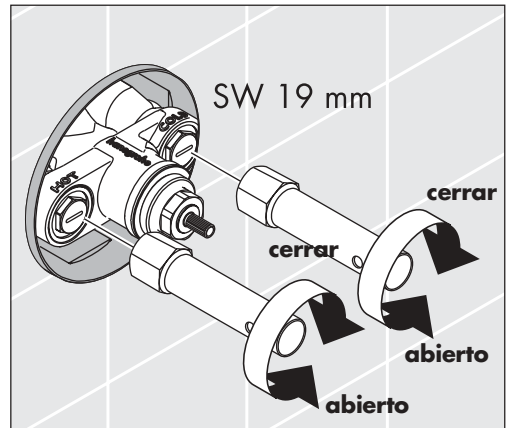
## Repuestos

1	Mando del termostato	36391XXX
2	Embellecedor mezclador	96550XXX
3	Casquillo	96439XXX
4	Tornillo portador (4)	96454000
5	Florón portador	96447000
6	Termoelemento	94282000
7	Set filtro válvula llave	96641000
8	Silenciador (2)	94073000
9	Válvula antirretorno DW 15 (10)	94074000
10	Adaptador mando	96435000
11	Tornillo M5 x 20 (4)	96525000
12	Junta	95037000
13	Prolongación 25 mm	13595000

## XXX = Acabados

000	cromado
090	cromado/oro
810	satinox®
880	satinado

## Cerrar el agua para trabajos de mantenimiento



<b>Fallo</b>	<b>Fallo</b>	<b>Remedio</b>
Sale poca agua	<ul style="list-style-type: none"><li>- presión insuficiente</li><li>- filtro del termoelemento sucio</li><li>- filtro de la ducha sucio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- comprobar presión</li><li>- limpiar filtro</li><li>- limpiar filtro entre flexo y ducha</li></ul>
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	<ul style="list-style-type: none"><li>- válvula antirretorno sucia o pierde</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- limpiar / cambiar válvula</li></ul>
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	<ul style="list-style-type: none"><li>- termostato no ha sido ajustado</li><li>- temperatura del agua caliente demasiado baja</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- ajustar termostato</li><li>- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.</li></ul>
No es posible regular la temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- termoelemento sucio/lleño de cal</li><li>- cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- limpiar / cambiar termoelemento</li><li>- girar embellecedor en 180°</li></ul>
Botón de tope no funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>- muelle defecto</li><li>- botón lleño de cal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- limpiar / cambiary</li></ul>

## Correctie

Een correctie is noodzakelijk als de temperatuur aan het aftappunt afwijkt van de ingestelde temperatuur. Daarbij dient het volgende in acht genomen te worden: Greep draaien tot het water bij het aftappunt een temperatuur heeft van 38° C. Greepschroef losdraaien, greep terugtrekken en tot stand 38° C draaien. Greep terug plaatsen en greepschroef vastdraaien.

## Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsbegrenzer op 38° C begrensd. Indien er een hogere temperatuur gewenst wordt kan de begrenzing overschreden worden door de veiligheidsknop in te drukken.

## Technische gegevens

Werkdruk:	max. 10bar
Aanbevolen werkdruk:	1 - 5 bar
Getest bij:	16 bar
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit:	43 l/min (3 bar)

## Onderhoud

Thermostaten behoeven geen speciaal onderhoud. In ieder geval moeten jaarlijks de terugslagkleppen op juist functioneren (DIN 1988) gecontroleerd worden. Tevens moeten de zeefjes op het thermo-element worden gecontroleerd (6.1). Na montage van het MTC thermo-element moet de uitstroomtemperatuur gecontroleerd worden. Zie hiervoor 'correctie'. Controleer vooraf of de warmwatervoorziening functioneert en wat de maximale watertemperatuur bij het tappunt is.

Om het goed functioneren van de regeleenheid te garanderen, moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel warm en heel koud water worden ingesteld.

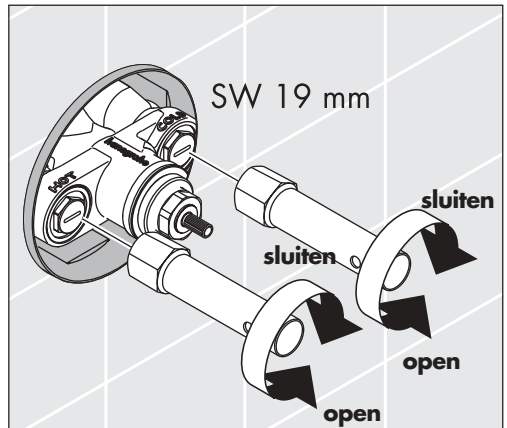
## Service onderdelen

1	thermostaatgreep	36391XXX
2	rozet	96550XXX
3	aanslaghuls	96439XXX
4	drager-schroef (4)	96454000
5	rozetdrager	96447000
6	temperatuur regeleenheid	94282000
7	serviceblok	96641000
8	slagdemper (2)	94073000
9	terugslagklep DW 15 (10)	94074000
10	greepadapter	96435000
11	schroef M5 x 20 (4)	96525000
12	dichtingsset	95037000
13	verlengset 25 mm	13595000

## XXX = Kleuren

000	verchromd
090	verchromd/verguld
810	satinox®
880	mat

## Voor onderhoudswerkzaamheden water afsluiten



## Nederlands

<b>Probleem</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oorzaak</b>
Weinig water	<ul style="list-style-type: none"><li>- Druk te laag</li><li>- Vuilzeef van thermo-element verstopt</li><li>- Zeefdichting handdouche verstopt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Druk controleren</li><li>- Vuilzeef reinigen</li><li>- Zeefdichting handdouche reinigen</li></ul>
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	<ul style="list-style-type: none"><li>- terugslagkleppen vervuild of defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen</li></ul>
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	<ul style="list-style-type: none"><li>- thermostaat niet ingesteld</li><li>- warmwater temperatuur te laag</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- thermostaat instellen</li><li>- warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C</li></ul>
Temperatuur niet regelbaar	<ul style="list-style-type: none"><li>- thermo-element vervuild of verkalkt</li><li>- Bij nieuwe installaties: basisgarntuur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- thermo-element reinigen dan wel uitwisselen</li><li>- Functieblok 180° draaien°</li></ul>
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	<ul style="list-style-type: none"><li>- veer defect</li><li>- drukknop verkalkt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen</li></ul>

## Justering

En justering er nødvendig, hvis udløbstemperaturen og den angivne temperatur ikke stemmer overens. Justering sker på følgende måde:

Skalagrebbet drejes så vandet er 38°. Skruen i grebbet løsnes, grebbet trækkes tilbage og drejes til stilling 38°. Grebbet sættes på og skrues fast.

## Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet er begrænset til 38°. Ønskes en højere temperatur, kan sikkerhedsspærren løses ved at trykke på den røde knap.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 10 bar
Anbefalet driftstryk:	1 - 5 bar
Prøvetryk:	16 bar
Varmtvandstemperatur:	max. 80°C
Anbefalet varmtvandstemp.:	65°C
Gennemstrømningskapacitet:	26 l/min v/3 bar

## Service

Termostaten behøver ikke nogen speciel service. Der skal dog foretages en funktionskontrol af kontraventilerne (9) efter DIN 1988. Ved samme lejlighed bør smudsfangsien efterses – den befinder sig på termostatelementet (6.1). Efter montering af termostatelementet (6) er det vigtigt, at udløbstemperaturen kontrolleres (se under punkt "Justering"). Kontrolér at varmtvandsforsyningen er tilsluttet, og at temperaturen ikke overstiger max. temperatur.

**OBS!** Det er vigtigt at motionere termostaten jævnlige ved at dreje termostatgrebet skiftevis på kold og varm.

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

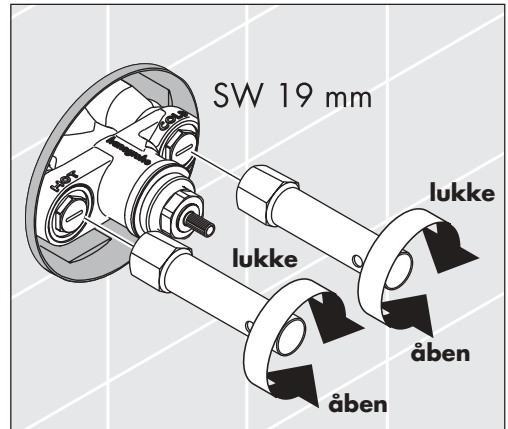
## Reserve dele

1	Termostatgreb	36391XXX
2	Dækplade	96550XXX
3	Bøsning	96439XXX
4	Monteringsskrue (4)	96454000
5	Monteringsplade	96447000
6	Termostatelement	94282000
7	Forspærre	96641000
8	Støjdæmper (2)	94073000
9	Kontraventil DW 15 (10)	94074000
10	Adapter til greb	96435000
11	Skrue M5 x 20 (4)	96525000
12	Pakningssæt	95037000
13	Forlængersæt 25 mm	13595000

## XXX = Overflade

000	Krom
090	Krom/guld
810	Satinox®
880	Matkrom

## Ved servicering skal der lukkes for vandet.



<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Hjælp</b>
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"><li>- Forsyningstrykket er ikke højt nok</li><li>- Smudsfangsien er snavset</li><li>- Sien mellem bruser og slange er snavset</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Afprøv forsyningstrykket</li><li>- Rengør smudsfangsien</li><li>- Rengør sien mellem bruser og slange</li></ul>
Kryds-flow, varmt vand i koldtvalsledning og omvendt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kontraventilen er snavset eller utæt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.</li></ul>
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"><li>- Termostaten er ikke justeret</li><li>- For lav varmtvands-temperatur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Juster termostaten!</li><li>- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42 til 65</li></ul>
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"><li>- Termostatelementet er snavset eller tilkalket</li><li>- Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180o)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.</li><li>- Vend indbygningsdelen 180</li></ul>
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	<ul style="list-style-type: none"><li>- Defekt fjeder</li><li>- Trykknappen tilkalket</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene</li></ul>

## Afinação

Torna-se necessário afinar a misturadora se a temperatura da água não condiz com a indicada na escala graduada. Para afinar a temperatura proceder assim:

Rode o manípulo até a água sair à temperatura de 38° C. Desaperte o parafuso do manípulo graduado e rode-o até a posição de 38° C. Encaixe de novo o manípulo e aperte o parafuso.

## Limite de temperatura

A temperatura é regulável até 38° C, altura em que intervém o ressalto de segurança. Quando se desejar uma temperatura superior, pode fazê-lo, premindo o botão vermelho de segurança e rodando o manípulo.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 10bar
Pressão de func. recomendada:	1 - 5 bar
Pressão testada:	16 bar
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. da água quente recomendada:	65°C
Caudal 3 bar:	aprox. 43 l/min

## Manutenção

A misturadora termostática não necessita de manutenção em especial. Contudo uma vez por ano deverá ser verificado o funcionamento correcto da válvula antiretorno (9). Verifique nesta ocasião também a sujidade e o estado do cartucho (6.1). Depois da montagem do cartucho (6) testar a temperatura da água, como descrito no ponto "Afinação". Verifique previamente se o abastecimento de água quente está ligado e se está no máximo da temperatura.

Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

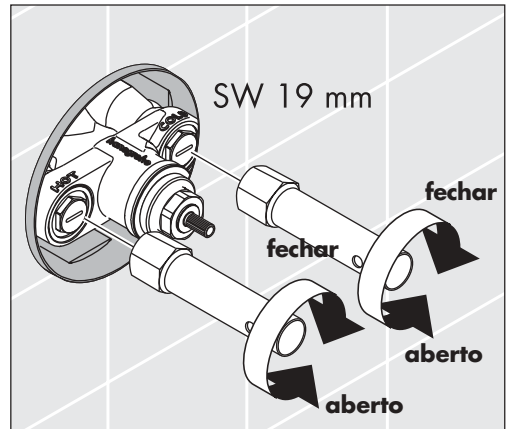
## Peças de substituição

1	Manípulo	36391XXX
2	Espelho	96550XXX
3	Cápsula	96439XXX
4	Parafusos de fixação (4)	96454000
5	Sede	96447000
6	Elemento termostático	94282000
7	Torneira de passagem	96641000
8	Redutor de ruído (2)	94073000
9	Válvula anti-retorno DW 15 (10)	94074000
10	Adaptador para manípulo	96435000
11	Parafuso M5 x 20 (4)	96525000
12	Vedante	95037000
13	Alongamento 25 mm	13595000

## XXX = Acabamentos

000	cromado
090	cromado/ouro
810	satinox®
880	cromado mate

## Feche a água para fazer a manutenção



<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pressão não adequada</li><li>- Filtro do regulador sujo</li><li>- Filtro do vedante do chuveiro sujo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificar a pressão da água</li><li>- Limpar os filtros</li><li>- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível</li></ul>
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Válvula anti-retorno suja ou com fugas</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpar a válvula anti-retorno, substitua se necessário</li></ul>
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"><li>- A misturadora termos táctica não foi ajustada</li><li>- Temperatura da água quente muito baixa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ajustar a misturadora termostática</li><li>- Aumentar a temperatura da água quente para 42° a 65° C.</li></ul>
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Regulador da temperatura sujo ou calcificado</li><li>- Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário</li><li>- Instalar o corpo virado 180°</li></ul>
Botão de segurança não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mola defeituosa</li><li>- Botão calcificado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário</li></ul>

**D Gewährleistungen:**

Sie haben ein Qualitätsprodukt der Firma Hansgrohe erworben. Alle diejenigen Teile, die sich innerhalb von 24 Monaten seit Einbau wegen fehlerhafter Bauart, schlechtem Material oder mangelhafter Ausführung als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit nicht unerheblich beeinträchtigt herausstellen, werden von uns unentgeltlich nach unserer Wahl ausgetauscht oder neu geliefert. Mehrere Nachbesserungsversuche oder Neulieferungen sind zulässig. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Wenden Sie sich wegen der Abwicklung bitte direkt an Ihren Fachhändler. Keine Haftung übernehmen wir für Schäden, verursacht durch: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung; fehlerhafte Montage; Einbau bzw. Inbetriebnahme durch den Käufer oder Dritte; natürliche Abnutzung; fehlerhafte oder nachlässige Behandlung; fehlende oder mangelhafte Wartung; ungeeignete Betriebsmittel; mangelhafte Bauarbeiten; chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse.

**F Garanties:**

Vous venez d'acquérir un produit de qualité Hansgrohe. Toutes les pièces qui, dans un délai de 24 mois après leur installation, de par un défaut de matière première, d'usinage ou d'assemblage, se révéleraient être inutilisables ou fonctionneraient mal, seront, selon notre choix, réparées ou échangées gratuitement. Nous nous réservons le droit de procéder à plusieurs réparations ou échanges. Les pièces retournées deviendront notre propriété. Pour la procédure, nous vous prions de vous adresser directement à votre fournisseur, en prenant soin de vous munir de ce bon de garantie et de votre facture. Nos produits sont garantis sous réserve d'être installés par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art, à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par:

une utilisation anormale; une installation non conforme ou mal adaptée; une usure normale; un entretien déficient; ou inexistant (changement de joints, nettoyage de filtres, graissage, etc, devant être assurés par l'utilisateur); une utilisation de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage; le gel; les influences chimiques, électrochimiques ou électriques - les dommages occasionnés par la qualité de l'eau, notamment le calcaire; une détérioration par des corps étrangers (sable, limaille, etc) véhiculés par l'eau.

**GB Warranty:**

You have purchased a quality product from Hansgrohe. All parts which show any kind of fault as far as construction, material or assembly are concerned within the first 24 months after installation, we will repair or exchange the part in question free of charge. Faulty items become our property. We do not grant warranty for faults caused by:

unsuitable or improper use; incorrect assembly; installation or start of the installation by the purchaser or other non-qualified plumber, natural wear out, improper or careless treatment, lack of maintenance; unsuitable usage; chemical, electro-chemical or electrical influences.

**I Condizioni di garanzia:**

Avete acquistato un prodotto di qualità Hansgrohe. Se un difetto, dovuto sia ad un vizio di fabbricazione che ad un'imperfezione del materiale, dovesse manifestarsi entro 24 mesi dalla posa in opera, procederemo alla sostituzione gratuita del pezzo. In questo caso, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore, che attuerà la procedura necessaria.

Tuttavia, non garantiamo i danni causati da: un utilizzo anomalo o inadeguato; un'installazione difettosa (montaggio o incasso) o una messa in opera non conforme, realizzata dall'acquirente o da terzi; la normale usura; l'uso negligente o errato; l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione inadatti; un'errata concezione dell'impianto; influenze dovute ad agenti chimici, elettrochimici o elettrici.

**E Garantía:**

Ud. ha adquirido un producto de calidad de la empresa Hansgrohe. Todas las piezas que en el plazo de 24 meses después de su instalación resulten defectuosas, serán sustituidas o reparadas gratuitamente por nosotros según nuestro criterio. Varios intentos de reparación o sustitución serán admisibles. Las piezas sustituidas serán de nuestra propiedad. Para cualquier reclamación les rogamos se dirijan a su proveedor. No nos hacemos responsables de los daños producidos por:

Uso inadecuado; montaje defectuoso; instalación y puesta en marcha por el comprador o personal no cualificado; desgaste natural; medios de mantenimiento inadecuado; obras deficientes; defectos por reacciones químicas; electroquímicas o eléctricas.

**NL Garantiebepalingen:**

U heeft een kwaliteitsproduct van Hansgrohe gekocht. Indien er binnen 24 maanden na montage door een constructiefout, slecht materiaal of onvolledige uitvoering onbruikbaar zijn of in gebruik te kort schieten, worden naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Meerdere reparaties of vervangingen van hetzelfde onderdeel zijn mogelijk. De vervangen onderdelen worden eigendom van Hansgrohe. Wendt u zich voor de afwikkeling tot uw leverancier. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt door:

oneigenlijk of niet correct gebruik, foutieve montage, inbouw of ingebruikstelling door koper of derden, natuurlijke slijtage, verkeerde of nalatige behandeling, verkeerd of gebrekkig onderhoud, onjuist gereedschap en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden. Bovendien geeft Hansgrohe 5 jaar garantie op het functioneren van de reinigingssystemen TurboClean, Quiclean en Rubit.

**DK Garantibetingelser:**

De har købt et Hansgrohe kvalitetsprodukt. Såfremt der indenfor 24 måneder efter monteringen af Deres nye Hansgrohe produkt opstår skader forårsaget af materiale- og produktionsfejl ombytter vi produktet uden beregning. Den ombyggede vare bliver Hansgrohe's ejendom.

Hansgrohe hæfter ikke for skader, der er opstået ved hårdhændet og ukorrekt behandling, fejlmontering, manglende eller ukorrekt rengøring og vedligeholdelse samt naturlig slijtage.

**P Garantia:**

Acabou de adquirir um produto Hansgrohe de alta qualidade. Caso surja algum defeito durante os primeiros 24 meses após a instalação devido a defeito de fabrico ou do material propriamente dito, garantimos a substituição gratuita da peça defeituosa. Neste caso, por favor contacte directamente o seu revendedor especializado.

Todavia não aceitamos qualquer responsabilidade por danos causados por: Utilização incorrecta ou anormal, instalação e / ou montagem deficientes feita pelo comprador ou terceiros, desgaste normal pelo uso, tratamento negligente ou impróprio, produtos de manutenção inadequados, má concepção da construção, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas.

### **Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte**

Moderne Sanitär-, Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

### **Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen**

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich. Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker, der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abrasiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

### **Reinigung von Armaturen und Brausen**

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

### **Wichtige Hinweise**

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen.

Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

**Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.**

### **Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe**

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l'utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

### **Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes**

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyants pour l'élimination d'importants dépôts calcaire.

Par contre pour l'entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l'application de nettoyants contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyants à base d'acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyants liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyants en général n'est pas autorisé.
- l'utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibres est exclue.

### **Nettoyage de la robinetterie et des douchettes**

Les conseils d'entretien des producteurs de nettoyants sont à suivre obligatoirement.

En général on doit tenir compte que

- le nettoyage est à exécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyant avec le temps d'action de la nécessité spécifique à l'objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d'eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

### **Indications importantes**

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations.

Ici on doit aussi: Après l'utilisation rincer soigneusement les restes avec de l'eau.

Par l'action d'un nettoyant sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

**Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.**

## **Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products**

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

### **Cleaning Materials for Mixers and Showers**

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.
- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

### **Cleaning Instructions for Mixers and Showers**

Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

### **Important**

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using. If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

**Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.**

## **Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe**

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

### **Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce**

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare. Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

### **Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce**

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

### **Avvisi importanti**

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.

Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

### **Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia**

### **Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe**

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos aspectos tanto en el uso como en su limpieza.

### **Detergentes para griferías y duchas**

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables.

Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usen solo detergentes previstos explícitamente para este campo de aplicación – p. ej. Hansgrohe “líquido anticálculo”, que se puede comprar en tiendas especializadas.
- no apliquen detergentes que contienen ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético porque pueden causar daños serios.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, decolorante y lejía ; combinar detergentes por principio no es aconsejable
- utilizar detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos, paños de microfibras dañan los materiales.

### **Limpieza de griferías y duchas**

Hay que seguir absolutamente los modos de empleo de los fabricantes de detergentes.

Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actúe más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la creación de calcificación
- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

### **Indicaciones importantes**

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales. Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.

Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

**Daños que resultan de un uso inadecuado no están incluidos en nuestra garantía.**

### **Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten**

Moderne douches, sanitair- en keukengranen zijn leverbaar in meerdere materialen om aan de verschillende behoeftes ten aanzien van design en functionaliteit te kunnen voldoen.

Om schade en klachten te voorkomen moet zowel bij gebruik en bij reiniging met meerdere zaken rekening worden gehouden.

### **Reinigingsmiddelen voor granen en douches**

Zuur is een noodzakelijk bestanddeel voor een reinigingsmiddel dat kalkaanslag moet tegengaan. Bij de reiniging van granen en douches is het belangrijk te weten dat:

- Alleen reinigingsmiddelen moeten worden gebruikt die hiervoor geschikt zijn zoals bijvoorbeeld de snelontkalker van Hansgrohe die via de sanitairhandel te verkrijgen is.
- Reinigingsmiddel dat zoutzuur, hydrogeencarbonzuur of azijnzuur bevat aanzienlijke schade kan veroorzaken.
- Fosforzuurhoudende reinigingsmiddelen niet onbeperkt gebruikt kunnen worden.
- Schoonmaakmiddelen die chloor bevatten niet toegestaan zijn.
- In het algemeen af te raden is om verschillende schoonmaakmiddelen te mengen.
- Het gebruik van abrasie bevorderende reinigingsmiddelen zowel als ongeschikte schuurmiddelen, schuurponsjes, microfaserdoekjes af te raden is.

### **Reinigen van granen en douches**

De gebruiksaanwijzingen van fabrikanten moeten altijd worden opgevolgd. In het algemeen kan men zeggen dat:

- Het reinigingsmiddel precies zo gebruikt moet worden zoals op de verpakking is aangegeven.
- Dosering moet zijn zoals voorgeschreven en het schoonmaakmiddel niet langer dan nodig is te laten inwerken.
- Verkalkingen te voorkomen zijn door de oppervlakken regelmatig te reinigen.
- Schoonmaakmiddelen altijd eerst op doek of spons moeten worden aangebracht en niet gelijk op de granen, door openingen of spleten kan het reinigingsmiddel schade veroorzaken.
- Na het reinigen goed moet worden nagespoeld met schoon water, om productresten te verwijderen.

### **Belangrijke aanwijzingen**

Ook huidverzorgingsproducten zoals shampoo, douchegel en vloeibare zeep kunnen schade veroorzaken. Ook hier moet men na gebruik goed naspoelen met water. Bij oppervlakken die reeds beschadigd zijn kan het laten inwerken van deze producten tot grotere schade leiden.

**Schade die door onzorgvuldig gebruik of reiniging is ontstaan valt niet onder onze garantiebepalingen.**

### Rengøringsvejledning for Hansgrohe produkter

Moderne sanitet – køkkenarmaturer og brusere består i dag af forskellige materialer for design- og funktionsmæssigt bedre at kunne tilpasse sig markedets behov.

For at undgå skader og reklamationer, skal der ved såvel brugen som rengøringen af produkterne tages visse forholdsregler.

### Rengøringsmiddel til armaturer og brusere

Syreholdige rengøringsmidler er nødvendige for at fjerne kalkaflejringer. Ved rengøringen af armaturer og brusere skal der dog tages visse hensyn:

- Der bør kun benyttes rengøringsmidler, der udtrykkeligt er anvist til rengøring af armaturer og brusere; F.eks. Hansgrohe afkalkningsmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder benyttes rengøringsmidler, der indeholder saltsyre, myresyre eller eddikesyre, da disse kan forvolde skader på produktets overflade.
- Der må ikke anvendes fosforsyreholdige midler samt midler med klorblegemiddel.
- Blanding af forskellige rengøringsmidler frarådes generelt.
- Anvendelse af aggressivt virkende rengøringsmidler og redskaber såsom skuremiddel og skuresvampe er udelukket.

### Rengøring af armaturer og brusere

Brugsanvisningen på rengøringsmidlet skal nøje følges. Generelt bør man være opmærksom på følgende:

- Rengøringen sker efter behov.
- Dosering og virketid tilpasses. Det er vigtigt, at rengøringsmidlets virketid ikke længere end nødvendigt.
- Forebyg opbygningen af kalkaflejringer ved regelmæssig rengøring.
- Ved anvendelse af rengøringsmidler på sprayflasker må der aldrig sprayes direkte på armatur eller bruser, da der kan ske indtrængning af rengøringsmiddel i produktet. Spray i stedet først på en klud eller en svamp.
- Efter rengøring bør der altid skylles efter med rigeligt vand, så overskydende rester af rengøringsmiddel fjernes.

### Vigtige henvisninger

Også kropsplejemidler som flydende sæbe, shampoo og badegele kan forårsage skader. Også her gælder det: Skyl altid efter med vand.

Ved anvendelse af rengøringsmidler på skadede overflader vil skaderne blot forværres.

**Skader, der er opstået ved uhensigtsmæssig behandling, hører ikke under vores garanti.**

## Recomendações de limpeza para os produtos Hansgrohe

Misturadoras sanitárias, misturadoras de cozinha e chuveiros modernos são compostos por materiais muito diferentes de maneira a satisfazer as necessidades de mercado, com preocupação no design e funcionalidade.

Para evitar danos e reclamações, é necessário respeitar certos critérios na limpeza.

### Produtos de limpeza para misturadoras e chuveiros

Os ácidos são ingredientes necessários dos produtos de limpeza para remoção de calcário, contudo preste atenção aos seguintes pontos ao limpar misturadoras e chuveiros:

- Use apenas produtos que estão explicitamente indicados para este tipo de aplicação, como o Descalcificador Hansgrohe, que estão disponíveis no comércio sanitário.
- Nunca use produtos de limpeza que contenham ácido clorídrico, fórmico ou acético pois causam danos consideráveis.
- Ácido fosfórico é também restrito pois pode causar danos.
- Nunca misture produtos de limpeza.
- Nunca use produtos de limpeza com efeitos abrasivos, como pós de limpeza inadequados, esponjas almofadadas e panos de microfibras.

### Instruções de limpeza para misturadoras e chuveiros

Respeite as instruções do fabricante do produto de limpeza. Preste ainda atenção aos seguintes pontos:

- Limpe as misturadoras e chuveiros como e quando necessário.
- A quantidade e o tempo que o produto de limpeza necessita para fazer efeito devem ser ajustados de acordo com o produto de limpeza não devendo este ser deixado a actuar mais tempo do que o necessário.
- Limpeza regular pode prevenir a formação de calcário.
- Quando usar um produto de limpeza com pulverizador, pulverize primeiro num pano ou esponja nunca directamente nas misturadoras, pois as gotas podem penetrar nas reentrâncias e brechas e causar danos.
- Após limpar enxaguar com água limpa para remover quaisquer resíduos do produto de limpeza.

### Importante

Resíduos de sabão líquido, champôs e espuma para duche podem igualmente causar danos, por isso enxagúe com água limpa após o uso.

Se a superfície já está danificada, o efeito de produtos de limpeza irá causar mais danos.

**Danos provocados pelo tratamento impróprio não serão cobertos pela nossa garantia.**



---

**hansgrohe**

AXOR | PHÂRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

06/2002  
9.09370.01